

## Tytuły prac dyplomowych do obrony w r. ak. 2024-25

Prace magisterskie

### **Bożena Czarnecka**

- „Ruimte in verfilmingen van geselecteerde prozawerken van Willem Elsschot”

### **Ewa Dynarowicz**

- „Mustafa Stitou’s posture”

### **Siegfried Huigen**

- „De constructie van inheemse personages in jeugdboeken van Marie van Zeggelen”
- „*Settler colonial discourse* in het werk van Beb Vuyk”

### **Jacek Karpiński**

- „Het uitdrukken van het verleden in het NVT-onderwijs voor Poolstalige studenten”

### **Agata Kowalska-Szubert**

- „Metaforen in de politiek in de recente verkiezingsprogramma’s van de PVV van 2023 en het Vlaams Belang van 2024”
- „Een vergelijkende analyse van het beeld van man en vrouw in Poolse, Nederlandse en Engelse spreekwoorden en hun prototypische concepten”
- „Menselijke vertalingen versus machinevertalingen aan de hand van het korte verhaal 'A Scandal in Bohemia' uit *The Adventures of Sherlock Holmes* van Arthur Conan Doyle”
- „Een vergelijkende sentimentanalyse van gekozen Disney-films gebaseerd op Nederlandse ondertitelingen en dubbing in *Sneeuwwitje*, *Zoopolis* en *Mulan*”
- „Taal van de personages in de Nederlandstalige versie van het computerspel *Far Cry 5* in het kader van de *speech act theory*”
- “Humor in cinematografie. Verschillen in de humorcreatie bij ondertiteling en dubbing in de animatiefilm *Madagascar* op basis van de Pools- en Nederlandstalige versies van de film”

### **Katarzyna Tryczyńska**

- „Over cultuurspecifieke elementen in de Nederlandse vertaling van *Empuzjon* en *Prawiek i inne czasy* van Olga Tokarczuk. Een vergelijkende analyse van vertaaltechnieken”

### **Jan Urbaniak**

- „Het (zelf-)imago van de Nederlandse VOC-kooplui in de gekozen historische romans uit de 21 eeuw”

### **Prace licencjackie**

#### **Bożena Czarnecka**

- “De chaostheorie toegepast op *Nooit meer slapen*, de roman van W.F. Hermans  
Inhoudsopgave”
- “Een hybride thuis: identiteit en de culturele ruimte in *Het beloofde land* van Adriaan van Dis”
- “De relatie tussen mens en dier in *Over leven in het wild* door Martine van Zijn  
Langhoud”
- “De representatie van de Hongerwinter in de roman van Rob Currie en het collectieve  
geheugen”
- “Het motief van aanraking in *Drie vrienden, een huis* (en een klusjesman) door Astrid  
Harrewijn”
- “De representatie van NSB-kinderen in *Oorlog zonder vrienden* van Evert Hartman en  
*Potgieterlaan 7* van Sytze van der Zee”
- “Dystopische motieven en maatschappelijke kritiek in *Leegland*, de roman van  
Matjan Brouwers “
- “De rouwende vader: een analyse van het rouwproces in *Een roos van vlees* door Jan  
Wolkers”
- “Tussen traditie en moderniteit: de identiteit van Marokkaanse migrantenvrouwen in  
Nederland in *Een koffer vol citroenen* door Hassnae Bouazza”

#### **Malgorzata Dowlaszewicz**

- “Het motief van ridderduellen in karelepiek en arthurepiek. Een vergelijking van  
Karel ende Elegast en *Roman van Walewein*”
- “Is Die Hexe een heks? Personages van de sotternie in cultuurhistorische context van  
inquisitie”
- “Bewerking van het Bijbelse kerstverhaal door Bertha Jacobs”

- “Limburgse Pest of Robin Hood op Bokken? De hedendaagse receptie van volksverhalen over bokkenrijders uit de 18e eeuw”
- “Vertaling, adaptatie of vrije bewerking? De kleine grandisson, of de gehoorzame zoon van Margareta Geertruy de Cambon – Van der Werken en The History of Sir Charles Grandison van Samuel Richardson”
- “‘Wie is de mol?’ De afbeelding van de dood als een mol op basis van de tekst Van der Mollenfeeste”
- “Het beeld van de vrouw in lied 104 uit Het Antwerps Liedboek en de moderne adaptatie ervan.”
- “De vertegenwoordiging van boeren in Ferguut en andere middeleeuwse riddereposen.”
- “Ridderschapsmodellen in Ferguut”

### **Jacek Karpiński**

- “De invloed van de lesgroep op de motivatie om Nederlands te leren: een casestudy onder studenten aan de Universiteit van Wrocław”
- “Individuele opdrachten als motivator: een casestudy bij Neerlandistiekstudenten aan de Universiteit van Wrocław”
- “Feedback als motivator: de invloed van feedback op de motivatie om Nederlands te leren bij studenten Nederlandse Filologie aan de Universiteit van Wrocław”
- “Kenmerken van een optimaal beoordelingssysteem: een onderzoek onder studenten Neerlandistiek aan de Universiteit van Wrocław”
- “De rol van Kahoot-spellen als motiverende factor in het NVT-onderwijs: een casestudy bij Neerlandistiekstudenten aan de Universiteit van Wrocław”
- “De docent als motiverende factor bij het leren van Nederlands: een onderzoek onder studenten Nederlandse Filologie aan de Universiteit van Wrocław”
- “Motivatie van studenten om Nederlands te studeren: een casestudy bij Neerlandistiekstudenten aan de Universiteit van Wrocław”
- “De invloed van stress als motivator op het leren van Nederlands als vreemde taal: een case study bij Neerlandistiekstudenten aan de Universiteit van Wrocław”
- “Muziek als motivator bij het leren van Nederlands: het perspectief van studenten Neerlandistiek aan de Universiteit van Wrocław”
- “De invloed van teamwerk op motivatie en betrokkenheid: een onderzoek naar motiverende en demotiverende factoren in groepscontext bij studenten Neerlandistiek in Wrocław”

### **Agata Kowalska-Szubert**

- “Sociale campagnes van SIRE in het kader van de linguïstiek van taal en beeld”
- “Imkeertaal. Een vergelijkende terminologische studie”

- “De woordvolgorde in het Nederlands en Chinees. Een vergelijkend onderzoek op basis van de vertaling van “Le petit Prince””
- “De taal van Gabbers. Over de wederzijdse invloed van standaard en subcultuur”
- “De invloed van de kennis van Germaanse talen op het begrijpend lezen van het tekst in Afrikaans”
- “Nederlandse, Engelse en Poolse adjectieven in de film „Harry Potter en Gevangene van Azkaban””
- “Taalangst en eerdere ervaringen: analyse van oorzaken en gevolgen”
- “Namen van scheepsoorten in het Nederlands en andere talen. Een etymologische analyse”